

(1) Customer Invoice Address Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 443594 (4) Date 17.06.19		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. 125364 (9) Date	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550003490102 12.06.19	(15) Additional Details	(12) Our Department Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No.		
(19) Shipment Method DHL Italy	paid ☐ unpaid ☒	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 489 net 396	(24)		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba)						(26) Place of unload 14248		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2503519500 857835 Container Batch number	Achskegelrad 40/KLT 4314 303510 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung KUTNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 2000 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: 1 Conformità alle schede d'imballo: ☒ ☐ NO Data controllo: 19/06/2019 Firma	2000 50	Pi Pi	180233752 5009440713			
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check		(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check
Date								
Name/No.								

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 & OHSAS 18001

Azkoitia Standort

ASIDEROS ALERDI ESTABLECIMIENTO S.L.U.
C/ Suroeste S/n, 48100 Azkoitia (Bizkaia)
CIF: B10212201 P.M. 910212112
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

WE-829727 KO-0840

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2031726
AUFTRAGS-N°.: 115321/0840	CHARGEN-N°.: 201049
ARTIKELNUMMER: 0840	WALZDATUM: 19.11.2018
AUFTRAGS-N°.: 308255-8	DATENBLATT: 193571

PRODUKT IM AUFTRAG			
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄLT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm			
NORMAL			
EXPEDITIONS-DATEN	ZUSTELLUNG: 0080650610	GEWICHT (KG): 4.952	BÜNDEL: 2 BARREN: 166

NORMEN UND VORSCHRIFTEN			
EN 10084 - APRIL 2008; EN 10204 : 2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014			
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015			

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN°.:201049	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,680	0,100	0,013	0,030	0,760	1,520	0,297	0,004	0,005	0,0080
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,170	0,025	0,009	0,0020	0,0001	0,0040	0,000150	0,0013	0,0081	0,00100	
Cu+10Sn<=0,450;0,260 Al/N2>=2,0000;3,0864											

HÄRTEBARKEITSPRÜBE						HÄRTE U.: HRC
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm
Min.			40,0		33,0	22,0
Max.			48,0		37,0	39,0
Rep.	43,5	43,0	42,0	39,5	35,0	26,0
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)						
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)						
Anmerkungen (Jominy): Jominy calculated acc/STAHL EISEN 1664						

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-..12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 11

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte (<= 260HB2,5): 224/226HB2,5

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm (1) (ISO 5433*ED2012); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Aqua o Acetate
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)
100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund; 100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
Magnetismus: <= 0,4KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 x 185 mm. verformungsgrad : 64,46

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).
Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegi

ng und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEG
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris
DATUM: 12.02.2019

UNTERSCHRIFT:

Seite 1 von 2



RICHT

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; IATF 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR AZKOITA S.L.U.
C/ Lepoeder 306. 48120 Azkoitia (Bizkaia)
Tf. 940515122 FAX 940515131
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 2031726
AUFTRAGS N°.: 115321/0840	AUFTRAGS N°.: 308255-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN N°.: 201049
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 19.11.2018

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

zu CE: 8241 22

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE

VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris

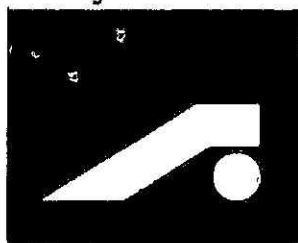
UNTERSCHRIFT:

datum: 12.02.2019

Seite 2 von 2



RICHT



SAH
Stahlwerk Annahütte

Stahlwerk Annahütte Max Alcher GmbH & Co. KG • Max-Alcher-Allee 1+2 • D-83404 Hammerau

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

WE-826426 100-0842

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmsersbach	Auftragsnr. Order No No. de la commande	722-0020	Datum Date Date	1.02.19
	Kundenbestellung Nr. Customer order No. No. de la commande client	323907		
	Gießabmessung Casting dimension Dimension de la coulée	178 x 178 mm	Schmelze Nr. Cast No. No. de la coulée	303510
	Int. Nr	H0523		

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004

Abnahmeprüfzeugnis 3.1

Werkstoff Material Matériau	CC E VW4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No. No. Du matériau	1.6571*	Abmessung Dimension Dimension	28,00 mm
Erzeugnisform Product form Forme du produit	Stabstahl	Lieferlänge Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00	Meßtoleranz Dimensional tolerance Tolérance dimensionnelle	+0/-0,13
Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VW-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)			Umformung Deformation Transformation	48,0

SCHMELZANALYSE % * HEAT ANALYSIS % * ANALYSE DE LA COULÉE %							
C	0,18	Si	0,09	Mn	0,71	P	0,011
S	0,031	Cr	0,72	Mo	0,28	Ni	1,52
Cu	0,14	Sn	0,006	Al	0,028	V	0,01
B	0,0002	Ti	0,001	Nb	0,002	W	
Co		Sb		As	0,005	Te	
Ca	0,0009	N	0,0100	H		Bi	

STIRNABSCHRECKVERSUCH * JOMINY TEST * ESSAI DE JOMINY										Normalisiert bei °C Normalized at Normalisé a	Gehärtet bei °C Hardened at Tramé a
mm	1,50	5,00	10,00	25,00							
HRC	43,9	42,6	35,9	25,9							
mm											
HRC											

ZUGVERSUCH * TENSILE TEST * ESSAI DE TRACTION								Lieferzustand Condition of delivery Etat de livraison	U
Behandlungs- zustand Treatment cond État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Probekörper Ø (mm) Test bar Temperatura d'essai	Streckgrenze Re (MPa) Yield strength Limite d'élastique	Zugfestigkeit Rm (MPa) Tensile strength Résistance à la traction	Dehnung A (%) Elongation	Bruchdehnung Z (%) Reduct. of area Striction à la rupture		Härte Hardness Dureté	230 HBW

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE								Korngröße Grain size Grosseur de grain	5-8
Behandlungs- zustand Treatment cond. État de traitement	Probe Nr. Specimen No. d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Temperatura d'essai	Probenform Specimen form Forme d'éprouvette	L Längs * Longitudinal Longitudinal	Q Quer * Transversal Transversal	Kerbschlagarbeit Notch toughness Résilience		Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté	JK=A=1,5;BCD=0

Bemerkungen / Kurzzeichnung Remarks / Ident. marking Remarques / Marquage	Riss- und Verwechslungsgeprüft	O-Gehalt: 8ppm K4=0
--	--------------------------------	---------------------

Prüfanforderungen (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 6892-1:2017-02

Kerbschlagbiegeversuch DIN EN ISO 148-1:2017-05 * Stirnabschreckversuch DIN EN ISO 642-1:1999

Reinheitsgradbestimmung DIN 50602 1985-09 * Abschreckkorngröße DIN EN ISO 643 2013-05

Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02

* CC Stranggussverfahren * E Elektrolichtbogenofen * Y Sauerstoffblasverfahren

Dieses Zeugnis wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnahmebeauftragter
verantwortlich. (Formblatt Nr.: 04-FB-QS-04*Rev 05/03.2018)

J_HAEUSL

Kommanditgesellschaft GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRA 4666
PHG: Verbundbau Mitterfelden GmbH • AG Traunstein • HRB 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742
Geschäftsführer: Katharina Eisl • Tanja Jursa

Reiffeisenbank Salzburg reg.Gen.m.b.H.
A-5020 Salzburg
IBAN: AT19 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAAT25

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
IATF 16949 • DIN EN ISO 50001
UST-IDNR.: DE 128 994 618 • ST-NR.: FA BGL 105/150/91305

Ordine di Trasporto / Transport Order



Sender / Mittente VAT-ID-No. / N° partita IVA

METALDYNE WISAG

STOCKFELDSTR. 5
D-79336 HERBOLZHEIM

Date / Data

17-JUN-2019



1652515817655380

Collection address / Indirizzo del luogo di carico (di ritiro)

Order Code / Ordine di trasporto

QFB-EC-1765538

Delivery terms / Condizioni di trasporto

☐ free domicile franco dom.
☐ Cleared sdoganato
☐ taxes paid dazi pagati.
☐ duty paid dir. dog. pag.
☐ others altri

Terminal address / Indirizzo terminale

DHL FREIGHT GMBH
HERBOLZHEIM
BREISGAUALLEE 10
D-79336 HERBOLZHEIM
Tel:
Fax:

EXW

Additional transport insurance / Assicurazione complementare

☐ yes sì ☐ no no

Currency / Valuta Value for insurance / Valore da assicurare

No. TMP-TNW-539541

Terminal di arrivo
Terminal de destination
BARI

Contact tel.
Numero telefonico
+ 39 / 80 5315811

Marks and numbers
Marche e numeri

Quantity
Quantità

Packing
Imballaggio

Description of goods
Descrizione della merce

Customs' tariff number
Tariffa doganale

Gross weight in kg
Peso lordo in kg

Value (with currency)
Valore (con valuta)

1 PLE KEGELRAD
1 PLE KEGELRAD

414.0
489.0

EX WORKS

Dim. x cm x cm = 1.730m³ 0.00 LM Payable weight in kg 903.00 Total gross weight in kg 903.0

Special consignments / Richieste particolari

Special instructions / Istruzioni particolari

URGENT

Enclosures / Allegati

Collection at sender
Ritiro dal mittente

Delivery to consignee
Consegna al destinatario

IMPORTANT According to CMR, transport damages have to be noted on the transport order (POD) upon delivery of the consignment. Damages not visible externally should be notified in writing to the responsible EUROCONNECT terminal within 7 days after delivery.

Date / Data

Date / Data

Time / Orario

Time / Orario

Driver's signature / Firma dell'autista

Consignee's signature
Firma del destinatario

Consignee's name in block letters
Nome di chi firma in stampatello

KUEHN + WAGEL S.r.l.
Via dei Mulini 10 - 79336 Modugno (BA)

19 GIU 2019

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"